

**РАЗДЕЛ III. ЭФФЕКТИВНОЕ РАЗВИТИЕ И САМОРЕАЛИЗАЦИЯ
СУБЪЕКТА ТРУДА И ЖИЗНЕННОЙ СТРАТЕГИИ**

**SECTION III. EFFECTIVE DEVELOPMENT AND SELF-REALIZATION
OF THE SUBJECT OF LABOR AND LIFE STRATEGY**

**ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ХОРОВОГО ПЕНИЯ
КАК СРЕДСТВА РАСШИРЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО
КРУГОЗОРА ОБУЧАЮЩИХСЯ**

DOI: 10.25629/НС.2021.04.16

Воронин В.А.

Донской государственный технический университет

Аннотация. Лингвистический кругозор – термин, появившийся относительно недавно. Он достаточно емко и четко характеризует этапы освоения языка, определяя основную цель, но вот движение к этой цели может быть разным. Оно зависит от выбора подхода к обучению и методики преподавания иностранного языка. Цель данной статьи – описать опыт организации хорового пения при обучении английскому языку в контексте расширения лингвистического кругозора. Задачи исследования заключаются в представлении методических приемов обучения иностранному языку с помощью хорового пения и описания их результатов. Данные задачи решались на основе личностно-ориентированного и смысло-деятельностного подходов к организации содержания обучения и форм учебной деятельности при обучении иностранному языку. Методология исследования основана на методических трудах отечественных и зарубежных исследований, посвященных обучению иностранному языку с помощью песенных материалов. В исследовании описывается актуальность обучения иностранному языку на основе пения, критерии отбора песенного материала, методические этапы организации обучения, педагогические условия, психолого-педагогические основы обучения и мотивационные аспекты представленной методики. В исследовании были задействованы обучающиеся средних школ, работа по апробированию и мониторингу результатов охватывает обширный период – более 10 лет. За этот период были разработаны и применены дидактические материалы и средства обучения, представленные в виде авторских учебных пособий.

Выводы, представленные в исследовании, позволили определить основные этапы, преимущества и перспективы обучения иностранному языку с помощью представленной методики и средств обучения. Авторская методика и результаты ее применения позволили сделать главный вывод о том, что без положительного микроклимата, без эмоциональной окраски и насыщенности уроков, процесс обучения иностранному языку не позволяет в достаточной степени мотивировать обучающихся и, вследствие этого, не позволяет достигать нужного качества обучения в процессе изучения иностранного языка. Именно это необходимое условие повышения качества обучения и позволяет сделать вывод о том, что представленная методика использования песенного материала в процессе изучения иностранного языка является необходимым компонентом процесса формирования высокого уровня развития лингвистической компетентности.

Ключевые слова: иноязычное обучение, лингвистический кругозор, песенные материалы, учебная мотивация, хоровая работа с детьми.

Введение

Процесс изучения иностранного языка основан на знании родного языка, что определяет наличие фонетико-фонологической компетенции, как дополнительной. Она включает умение

понимать и воспроизводить ударение, ритм, интонацию и является также неотъемлемой частью лингвистической компетенции.

Лингвистическая компетенция формируется на основе развития памяти, речи, логического мышления, умения выбирать слова, правильно понимая их смысл в контексте предложения или фразы, и располагать их в предложении в соответствии с правилами изучаемого языка. Необходимо сделать акцент на том, что методика формирования у обучающихся знаний, умений и навыков может быть разной, как и подходы к изучению иностранного языка.

Обзор литературы

Лингвистический кругозор, лингвистическая компетенция – это термины, которые все чаще используются в настоящее время в педагогике. Можно встретить их различные определения и характеристики. Так, например, французские ученые под лингвистической компетенцией понимают «знание фонетических, лексических, грамматических и текстуальных моделей языковой системы». [1, с. 76].

Л.В. Черепанова определяет лингвистическую компетенцию как «совокупность специальных (лингвистических и учебно-языковых) и общепредметных знаний, умений, навыков и способов деятельности, а также ценностных ориентаций и мотивов учебно-познавательной деятельности» [2, с. 6.].

Есть мнение, что языковая компетенция состоит из таких компонентов, как языковые знания, языковые умения и языковые способности, каждый из которых может быть охарактеризован. Можно сделать вывод о том, что лингвистическая компетенция предполагает овладение определенной суммой знаний и соответствующих им умений и навыков. Если знания в большей степени касаются правил лексического и грамматического оформления фраз, а также фонетики, то умения направлены скорее на декодирование языковых понятий. Что же касается способностей, то здесь акцент делается на формировании языковых алгоритмов. [3, с. 145]

Мы бы хотели остановиться на возможностях использования пения на уроках иностранного языка, так как именно этот подход, предполагающий различные возможности работы с текстовым материалом в сочетании с музыкой, выполняет познавательную функцию, оказывает влияние на формирование системы ценностей человека, эстетическое восприятие мира, развивает слух и дыхательную систему, тренирует артикуляционный аппарат, помогает научиться правильно переживать и передавать эмоции. Это далеко не весь перечень положительных аспектов, определивших разработку нашего подхода к обучению иностранному языку, не считая его эффективности в формировании знаний, умений и навыков, определяющих лингвистическую компетенцию.

Любой язык – это прежде всего сочетание звуков, а умение воспринимать его музыкально, почти как песню, дает возможность быстрее и легче освоить иностранную речь, ее звучание, пытаться имитировать, не опасаясь искать нужное произношение, не бояться слышать свой голос.

Высокую оценку возможностям использования песенного материала при изучении иностранного языка дают не только российские преподаватели, но и зарубежные. Например, Дженнет Сваффа, преподаватель Техасского университета, со ссылкой на Даниэла Крамера (Гарвардский университет) отмечает, что «в отличие от оторванных от реальности диктантов или упражнений с подстановками, песни с их структурой, подобной маленькому рассказу, содержат в себе последовательный контекст, более подходящий для понимания слов» [4, с. 23].

Если следовать методике, предложенной Д. Крамером, можно выделить определенные этапы, которые необходимо пройти при организации обучения иностранному языку с помощью песен.

Методы исследования

На первом этапе определяются критерии отбора песен. Автор в данном случае обращает внимание в основном на их текст. В частности, акцент делается на том, что он не должен быть

слишком трудным, должен подчеркивать определенный вопрос или тему урока, дикция исполнителя должна быть четкой, чтобы ее можно было понять. Все это весьма актуально для учителей, выбирающих только и исключительно аутентичный материал.

Следующий этап, на который необходимо обратить внимание в рассматриваемой нами методике – аннотирование текстов песен, «т.е. снятие возможных лексических и грамматических трудностей, мешающих восприятию и пониманию.» В данном случае интересно то, что сами авторы говорят о необходимости либо толкования слов, либо даже литературного перевода для наиболее сложных аутентичных песен [5, с. 30].

Третий этап-работа с текстом.

Все это представляет не только интерес с точки зрения методики, но, в первую очередь, подтверждает правильность сделанного нами выбора. Вот уже более 10 лет мы разрабатываем и совершенствуем подход к обучению иностранного языка не просто с помощью песен, но на начальном этапе с разучиванием и исполнением песен из золотого фонда детской песенной отечественной классики, переведенных на английский язык. Это песни Е.П. Крылатова, В.Я. Шаинского, Э.С. Ханка. За это время выпущено 7 сборников и аудиодисков. Они известны в нашей стране и за рубежом.

Наш выбор певческого материала не был случайным. Мы смогли дополнить описанную выше методику современными требованиями хорового детского пения.

Необходимо отметить, что в условиях работы с профессиональным хором музыкальные произведения выбираются на основе оценки и классификации по различным критериям, включающим хронологическую и стилистическую особенности, крупную форму или миниатюру, оригинальное произведение или переложение, возможность исполнять а capella или с музыкальным сопровождением и пр. [6, с. 270].

В хоровом пении закладывается фундамент музыкальной культуры детей, а также их восприятия через музыку доброты, дружбы, взаимопомощи, радости, красоты и пр. Если в обычном хоровом пении выбирают репертуар, который определяется художественной ценностью, и здесь имеет значение не столько глубина содержания, сколько музыкальность, то в выборе песен для обучения иностранному языку основную роль играет содержательная часть, и главное-доступность по художественному восприятию, по уровню подготовки хора и по вокальным возможностям маленьких певцов.

Мы пошли по более доступному пути, так как не ставим задачу научить детей петь, а в процессе игры, пения, обучаем иностранному языку с радостью. Именно поэтому были выбраны детские песни советских композиторов. Они вполне удовлетворяют всем вышеобозначенным критериям оценки и позволяют помимо основной цели – обучения иностранному языку, незаметно для самого ученика достигать формирования эстетического вкуса и гармонии.

Выбранные для сборников песни рассчитаны именно на детское исполнение, достаточно просты, в них есть ясное голосоведение, ритмическая красота в сочетании с лаконичностью рисунка музыкального произведения.

Можно использовать не только песни, известные детям на русском языке, но и аутентичные, хотя начинается процесс обучения с уже известного ребенку материала. Это помогает снять психологические барьеры, так как является более знакомым и понятным, а также служит росту мотивации к обучению в связи с наличием у детей интереса к тому как будет звучать на иностранном языке уже привычное и понятное им.

В процессе обучения по нашей методике необходимо разделять приемы работы с текстами, организацию работы отдельных учеников, организацию работы класса, групп в классе и работу с детьми, направленную на подготовку выступлений. Дети выступают друг для друга, для родителей, для учителей, для товарищей из параллельного класса. Все это требует подготовки и фактически тех же усилий, что и обучение хоровому пению, но в более простой и доступной форме. Безусловно, для учителя – это затрата дополнительных усилий, но как писал К.Д. Ушинский: «...в песне, а особенно хоровой, есть вообще не только нечто оживляющее и

освежающее человека, но что-то организующее труд, располагающее дружных певцов к дружному делу. Вот почему наши крестьяне поют хоровую песню при всякой работе, требующей соединения сил; вот почему и в школу следует ввести песню: она несколько отдельных чувств сливает в одно сильное чувство и несколько сердец – в одно сильно чувствующее сердце; а это очень важно в школе, где общими усилиями должно побеждать трудности ученья» [7, с. 128-129].

Действительно, на практике мы видим, что хоровое пение снимает эмоциональное напряжение и укрепляет межличностные отношения детей, а также отношения детей и учителя, что становится той базовой основой, на которой строится процесс обучения.

Совместное пение предполагает подготовку, каждый этап которой хорошо проработан с точки зрения методики, позволяющей охватить все виды речевой деятельности. Изучение песни начинается с ее разбора, включающего аудирование, чтение, письмо и говорение. Аудирование позволяет ознакомиться с песней, зная ее содержание, узнать знакомые слова и услышать незнакомые. В процессе чтения изучаются новые слова, повторяются уже известные, отрабатывается произношение, рассматриваются основные грамматические конструкции, текст проговаривается вслух хором. Это оказывает влияние на построение речи, ее плавность, умение слышать себя и окружающих. Текст проговаривается на двух языках. Это важная часть обучения. Ребенок, научившийся ценить родную речь, с большим интересом и уважением смотрит на иностранный язык, он начинает воспринимать его как часть культуры. При подготовке развивается звукообразование, дыхание и даже осанка, ведь у детей формируется первичное представление о певческой установке. Чтобы петь красиво, они готовы учиться стоять или сидеть подтянуто, ненапряженно, развернув плечи и держа голову прямо, но со временем все эти навыки становятся для них вполне естественными, а далее они закрепляются непосредственно в пении.

Песенный материал проговаривается хором и потом поется за учителем или за записью песни в исполнении носителя языка и, наконец, хором с музыкальным сопровождением или без такового.

Все занятия на этом этапе должны быть подчинены главной цели: увлечь обучающихся хоровым пением, коллективным творчеством, самой музыкой. Очень важно воспитать у учеников любовь к самому процессу пения в хоре.

Безусловно, важен культурный уровень детей, их музыкальный опыт. Чаще всего, именно с этими песнями ребенок знаком с детства, нет необходимости выучивать мелодию, хотя в наших сборниках к каждой песне есть текст на русском языке, английский перевод, нотное изложение и аудиозаписи. Запись песен сделана носителями языка, с идеальным произношением и хорошим музыкальным слухом и голосом. Песни исполнены американскими певцами и певицами и дополнены музыкальной фонограммой без вокального исполнения, что позволяет петь самостоятельно, развивает не только произношение, но и музыкальный слух, чувство ритма.

Если учитывать, что за речь отвечает левое полушарие головного мозга, а за ритм и пение-правое, при использовании песенного материала мы получаем бимодальное обучение, способствующее развитию межполушарного взаимодействия и когнитивных способностей обучающихся.

Обсуждение результатов и дискуссия

Важным является не просто пение на уроке, но и подготовка к выступлению как возможности показать достигнутые результаты, поделиться радостью. Первое выступление всегда волнительно для детей, поэтому не стоит ставить перед ними задачу участия в крупных концертных мероприятиях. Достаточно возможности спеть подготовленную песню для своих друзей и родителей. Далее песенный репертуар обычно расширяется, выступления становятся более привычными, и дети поют и для большого количества слушателей и даже для совершенно незнакомой аудитории. Их пение отличается искренностью и обаянием, что вызывает улыбки, радость, положительные эмоции и поощрения от слушателей, в числе которых обычно есть и родители. Это в еще большей степени способствует росту заинтересованности в изучении иностранного языка.

Наш проект рекомендован к изданию РАО, одобрен ведущими методистами г. Москвы, получил теплые отзывы со стороны учителей России, Франции, Польши.

Важны в данном случае сами песни, ставшие уже классикой. Но определяющее значение имеет то, что мы учитываем психологию ребенка и возможности с помощью песен формировать лингвистическую компетенцию практически без усилий, с радостью. Это огромное поле для деятельности учителя и учеников. Песни на уроках иностранного языка оживляют обучение, вызывают положительные эмоции, служат лучшему усвоению фонетического, лексического и грамматического материала.

В связи с этим хотелось бы привести еще одну цитату К.Д. Ушинского. Это рассказ об уроке. «Дети занимались уже давно и при той напряженности внимания, которой требует этот предмет (речь, по словам Ушинского, шла об отечествоведении – Ю.А.), видимо, устали. Заметив это, наставница предложила хоровое пение. Надобно было видеть, как оживились дети: одни предлагали одну песню, другие – другую; но большинство голосов было за какую-то кукушку. Наставница, однако же, не одобрила этого выбора и предложила другие песни». Дальше Ушинский буквально воспеваает воспитательную ценность пения в хоре: «Какое это могучее педагогическое средство – хоровое пение! Как оно оживляет утомленные силы детей, как оно быстро организует класс!» [7, с. 122].

В данном случае мы видим пример использования пения во время занятия, не связанного с музыкой, и возможностей его использования не в качестве основного подхода, а в качестве дополнения, позволяющего повысить эффективность урока. Наш подход учитывает и такие возможности. На начальном этапе изучение песенного материала становится основным, происходит подготовка к выступлениям, сами выступления. В процессе этого формируются необходимые компетенции, а далее пение постепенно может стать только частью урока, позволяющей повысить внимание, интерес и сформировать положительные эмоции от занятия. Более того, дети, прошедшие начальное обучение, привлекаются к обучению начинающих. Не секрет, что зачастую ребенок бывает более восприимчив при попытке перенять опыт у сверстников или более старших учеников. В этой ситуации он нацелен не только на знания, но и на сам процесс обучения, окрашенный эмоциональным восприятием и опытом своего друга. Безусловно, все это происходит под контролем учителя. Из личного опыта хотелось бы подчеркнуть, что польза от привлечения детей, уже участвовавших в выступлениях и твердо знающих изученные песни, к обучению начинающих, огромна. Для обучающего это стимул узнавать еще больше, формирование способности систематизировать знания, объяснять, выражать свои мысли и чувства, а для обучающихся – формирование лингвистической компетенции на примере своего сверстника, желающего поделиться уже имеющимся у него опытом. Главное – снимается психологический барьер, связанный с тем, что более слабым ученикам в условиях обычного урока чаще всего сложно решиться поднять руку и ответить на вопрос учителя в первую очередь из-за страха перед более сильными одноклассниками. Они предпочитают молчать и чувствуют эмоциональную подавленность. А в случае совместного разучивания песен преодолевается и этот барьер, что в дальнейшем помогает на обычном уроке [8].

Заключение

Таким образом, при формировании лингвистической компетенции важнейшей задачей является правильное выстраивание с точки зрения методики процесса поэтапного освоения знаний, умений и навыков. При этом определяющим можно считать подход к обучению, так как без положительного микроклимата, без эмоциональной окраски и насыщенности уроков, процесс обучения детей иностранному языку чаще всего сводится к формальности, в которой дети участвуют без удовольствия, из необходимости по настоянию взрослых, а это не дает возможности по-настоящему полюбить ни родной язык, ни изучаемый и, как следствие, приводит к нулевым или крайне низким результатам. Использование песенного материала в процессе изучения иностранного языка может стать той отправной точкой, от которой начнется и приобретение знаний, и формирование личности ребенка.

Библиография

1. Зими́на А.С., Фахрутдинова Р.А. «Формирование лингвистических компетенций в процессе обучения иностранному языку» Scientific Cooperation Center "Interactive plus".
2. Черепанова Л.В. Формирование лингвистической компетенции при обучении русскому языку. Новосибирск: Наука, 2006. 324 с.
3. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: Истоки, 1996. 238 с.
4. Janet Swaffar. Foreign Languages: A Discipline in Crisis. – ADFL Bulletin, Vol. 35, No. 1 (Fall 2003), pp. 20–24.
5. D. Kramer, A Blueprint for Teaching Foreign Languages and Cultures through Music in the Classroom and on the Web, ADFL Bulletin, 33, № 1, 2001. p. 29-35.
6. Семенюк, В.О. Хоровая фактура. Проблемы исполнительства [Текст]/ В.О. Семенюк. – М.: ООО Издательство «Композитор», 2012. 328 с.
7. Ушинский, К.Д. Педагогическая поездка по Швейцарии. Письмо третье. Берн / К.Д. Ушинский // Избран. пед. соч. В 2 т. Т. 2. М.: 1974.
8. Арановский М.Г. «О психологических предпосылках предметно-пространственных слуховых представлений» / М.Г. Арановский // Проблемы музыкального мышления. – М.: 1974. С. 252-271.

POSSIBILITIES OF USING CHORAL SINGING AS A MEANS OF EXPANDING THE LINGUISTIC KEN OF STUDENTS

DOI: 10.25629/HC.2021.04.16

Voronin V.A.

Don State Technical University

Abstract. Linguistic ken is a relatively recent term. It is quite succinct and clearly describes the stages of foreign language learning, defining the main goal, but the process of learning can be different. It depends on the choice of approach to learning and methods of teaching a foreign language. The purpose of this article is to describe the experience of organizing choral singing in teaching English in the context of expanding the linguistic ken.

The objectives of the study are to present methodological methods of teaching a foreign language with the help of choral singing and describe their results. These tasks were solved on the basis of personality-oriented and meaning-activity approaches to the organization of the content of training and forms of educational activity in teaching a foreign language.

The methodology of the study is based on the methodological works of domestic and foreign studies devoted to teaching a foreign language with the help of song materials. The study describes the relevance of teaching a foreign language based on singing, the criteria for selecting song material, the methodological stages of the organization of training, pedagogical conditions, psychological and pedagogical foundations of training and motivational aspects of the presented methodology. The study involved students from secondary schools, the work on testing and monitoring the results covers an extensive period-more than 10 years. During this period, didactic materials and teaching tools were developed and applied, presented in the form of author's textbooks.

The conclusions presented in the study made it possible to determine the main stages, advantages and prospects of teaching a foreign language using the presented methodology and teaching tools. the author's methodology and the results of its application made it possible to draw the main conclusion that without a positive microclimate, without emotional coloring and saturation of lessons, the process

of teaching a foreign language does not sufficiently motivate students and, as a result, does not allow achieving the desired quality of learning in the process of learning a foreign language. It is this necessary condition for improving the quality of training that allows us to conclude that the presented method of using song material in the process of learning a foreign language is a necessary component of the process of forming a high level of development of linguistic competence.

Keywords: foreign language teaching, song materials, educational motivation, choral work with children.

References

1. Zimina A.S., Fakhrutdinova R.A. *"Formirovanie lingvisticheskii kompetentsii v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku"* ["Formation of linguistic competencies in the process of teaching a foreign language"]. Scientific Cooperation Center "Interactive plus".
2. Cherepanova L.V. *Formirovanie lingvisticheskoi kompetentsii pri obuchenii russkomu yazyku* [Formation of linguistic competence in teaching Russian]. Novosibirsk: Nauka, 2006. 324 p.
3. Safonova V.V. *Izuchenie yazykov mezhdunarodnogo obshcheniya v kontekste dialoga kul'tur i tsivilizatsii*. [Studying the languages of international communication in the context of the dialogue of cultures and civilizations]. Voronezh, Istoki, 1996. 238 p.
4. Janet Swaffar. Foreign Languages: A Discipline in Crisis. – ADFL Bulletin, Vol. 35, No. 1 (Fall 2003), pp. 20-24.
5. D. Kramer, A Blueprint for Teaching Foreign Languages and Cultures through Music in the Classroom and on the Web, ADFL Bulletin, 33, No. 1, 2001. p. 29-35.
6. Semenyuk, V.O. Khorovaya faktura. Problemy ispolnitel'stva [*Choral texture. Performance problems*]. Moscow, Kompozitor Publishing House, 2012. – 328 p.
7. Ushinskii, K. D. Pedagogicheskaya poezdka po Shveysarii. Pis'mo tret'e [*Pedagogical trip to Switzerland. Third letter*]. Bern / K.D. Ushinsky // *Elect. ped. op.* In 2 t. T. 2. Moscow, 1974.
8. Aranovskii M.G. *"O psikhologicheskikh predposylkakh predmetno-prostranstvennykh slukhovykh predstavlenii"* ["On the psychological prerequisites of subject-spatial auditory representations"]. Moscow, 1974. pp. 252-271.